

VOL. 1

**DEFINING THE ARCHITECTURAL SPACE –  
THE TRUTH AND LIE OF ARCHITECTURE**

DEFINIOWANIE PRZESTRZENI ARCHITEKTONICZNEJ –  
PRAWDA I KŁAMSTWO ARCHITEKTURY

VOL. 1

SCIENTIFIC EDITOR / REDAKTOR NAUKOWY  
Wacław Celadyn

REVIEWERS / RECENZENCI

Claudia Battaino  
Agata Bonenberg  
Armando Dal Fabbro  
Krzysztof Gasidło  
Nina Juzwa  
Justyna Kobylarczyk  
Gino Malacarne  
Rafi Segal  
Jan Słyk

The authors bear full responsibility for the text, quotations and illustrations.  
Za tekst, cytaty i materiały ilustracyjne odpowiadają autorzy.

© Copyright by Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2020

ISBN 978-83-7977-530-9



Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe  
ul. Kościuszki 142, 50–439 Wrocław, tel. 71 342 20 56  
[www.atutoficyna.pl](http://www.atutoficyna.pl); [wydawnictwo@atutoficyna.pl](mailto:wydawnictwo@atutoficyna.pl)

# Contents

## Spis treści

|                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| TERESA BARDZIŃSKA-BONENBERG, AGATA BONENBERG                                                                                                            |    |
| <b>“The Serpentine Pavilion” and its Place in the Works of the Invited Architects</b>                                                                   |    |
| Pawilon Serpentine i jego miejsce w twórczości zaproszonych architektów . . . . .                                                                       | 7  |
| CLAUDIA BATTAINO                                                                                                                                        |    |
| <b>The Hidden Truth in Architecture</b>                                                                                                                 |    |
| Ukryta prawda w architekturze . . . . .                                                                                                                 | 29 |
| EWA CISEK                                                                                                                                               |    |
| <b>Two Truths about Finnmark Architecture –<br/>From Norwegian Utilitarianism to Saami Mobility and Love for Nature</b>                                 |    |
| Dwie prawdy architektury Finnmarku – od norweskiej użyteczności<br>do saamskiej mobilności i umiłowania natury. . . . .                                 | 39 |
| KLAUDIUSZ FROSS                                                                                                                                         |    |
| <b>How Much are Architects Allowed?</b>                                                                                                                 |    |
| Ile wolno architektom? . . . . .                                                                                                                        | 51 |
| NINA JUZWA<br>JAKUB ŚWIERZAWSKI                                                                                                                         |    |
| <b>Facades – A Magnificent Falsehood of Architecture</b>                                                                                                |    |
| Fasada – wspaniały fałsz architektury . . . . .                                                                                                         | 59 |
| RAFFAELLA NERI                                                                                                                                          |    |
| <b>The Representation of Truth. Le Baron Jenney in Chicago</b>                                                                                          |    |
| Przedstawienie prawdy. Le Baron Jenney w Chicago . . . . .                                                                                              | 69 |
| MAREK PABICH                                                                                                                                            |    |
| <b>Subjective Considerations about the Architecture,<br/>Art and the Essence of the Museum</b>                                                          |    |
| Subiektywne rozważania o architekturze, sztuce i istocie muzeum . . . . .                                                                               | 81 |
| ALBERTO PRATELLI                                                                                                                                        |    |
| <b>Once Upon a Time... When <i>Fake</i> Was the Opposite of <i>True</i><br/>and a <i>Lie</i> was the Opposite of <i>Truth</i>...</b>                    |    |
| Dawno, dawno temu... kiedy to, co <i>falszywe</i><br>było przeciwieństwem <i>prawdziwego</i> a <i>klamstwo</i> odwrotnością <i>prawdy</i> ... . . . . . | 91 |

JAN SŁYK

**The Truth of Intention and the Truth of Implementation.  
Architecture Freed from the Constraints of Building**

Prawda intencji a prawda realizacji. Architektura uwolniona z więzów budowania . . . . . 103

BOLESŁAW STELMACH

**Truth-Antitruth. To Demolish Whitehall**

Prawda-antyprawda. Zburzyć Whitehall . . . . . 111